



BGE[®]

An Exelon Company

[THAT'S
SMART
ENERGY]SM

guía de recursos de la comunidad

2020–2021

Guía de Recursos de la Comunidad

Este folleto fue elaborado por BGE para nuestros clientes. Todos los programas y cargos mencionados aquí se encuentran vigentes al momento de impresión. Por favor, verifique el sitio web para obtener información actualizada. En caso de preguntas, comentarios o sugerencias, escriba a:

BGE Community Affairs Department
P.O. Box 1475
Baltimore, Maryland 21203-1475
bge.com

o consulte la **página 3** para la información sobre nuestros números telefónicos. La Guía de Recursos de la Comunidad está disponible en español. Para obtener copias adicionales de la versión en inglés o español, comuníquese al **800.685.0123**.

Visítenos en línea

Visite **bge.com** para reportar fallas eeléctricas; para iniciar, interrumpir o mudar su servicio; y para ver nuestro mapa interactivo de interrupciones eléctricas. Asimismo, puede usar la versión para telefonía celular de bge.com para reportar fallas eléctricas, para consultar nuestro mapa interactivo de interrupciones eléctricas o contactarse con Servicio al Cliente, usando su teléfono celular. También puede usar su teléfono inteligente para pagar su cuenta, actualizar su perfil y comparar su consumo de energía mediante el sitio web que permite el uso de celular. También puede darnos un “Like” en Facebook y seguirnos en Twitter, YouTube y Flickr.

Visite la Guía de Recursos de la Comunidad en línea en

bge.com

Índice

PROGRAMAS BGE Y OPCIONES DE PAGO	1
Energy Choice (Elección de energía).....	2
Si se siente abrumado con el pago de sus cuentas.....	3
Programas especiales de BGE.....	3
Opciones de pago de BGE.....	5
Desconexión y reconexión del servicio.....	6
Interrupciones en la energía eléctrica y emergencias de gas	6
CÓMO SOLICITAR AYUDA PARA PAGAR SUS CUENTAS DE ENERGÍA	7
Cómo solicitar ayuda para pagar sus cuentas de energía	8
2-1-1 Maryland.....	9
Fuel Fund of Maryland, Inc.	10
Otras agencias de asistencia.....	11
Oficinas de Programas de Energía en el Hogar (OHEP) de Maryland.....	12
Programa de Servicio Eléctrico Universal (EUSP).....	13
Programa de Asistencia de Energía de Maryland (MEAP).....	13
Asistencia para el retiro de pagos atrasados (ARA).....	14
Asistencia para el retiro de pagos atrasados de gas (GARA).....	14
Asistencia en energía.....	15
INFORMACIÓN FINANCIERA.....	17
Asistencia en caso de emergencia	18
Departamento de Servicios Humanos.....	18
Asistencia Temporal de Efectivo (TCA).....	18
Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo Federal y de Maryland (EITC).....	19
Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI).....	20
Programa de Ayuda por Incapacidad Temporal (TDAP).....	20
Comisión para la Compensación de los Trabajadores.....	20
Seguro de Desempleo.....	21
Departamento de Servicios Sociales (DSS/DHS)	21
INFORMACIÓN PARA LA SALUD	23
Conexión de Salud de Maryland	24
Programa Suplementario para Alimentos (antes, Vales para comida).....	25
La Administración del Seguro Social ayuda con los costos de los medicamentos con receta de Medicare.....	25

Programa de Movilidad y Paratransito de la Administración de Transportes de Maryland (MTA)	25
Programa de Alimentación Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC)	26
Meals on Wheels of Central Maryland, Inc. (Comidas sobre Ruedas de Maryland Central)	26
Red de Asistencia de la Comunidad Baltimore County Food Pantry	26

SÓLO PARA CIUDADANOS DE LA TERCERA EDAD..... 27

Información y asistencia para las personas de la tercera edad del Departamento de Personas Mayores de Maryland (SIA).....	28
The National Council on Aging (NCOA - Consejo Nacional sobre el Envejecimiento)	29
La Asociación de Alzheimer Capítulo de la Zona de Maryland	30

INFORMACIÓN SOBRE VIVIENDAS..... 31

St. Ambrose Housing Aid Center (Asistencia de Vivienda de St. Ambrose)	32
Departamento para el Desarrollo de la Vivienda y la Comunidad de Maryland	33
Rental Allowance Program (RAP - Programa para Asignaciones de Alquiler).....	34
Crédito Tributario del Arrendatario	35
Green & Healthy Home Initiative (Iniciativa para Hogares Verdes y Saludables).....	35
Climatización.....	36

OTRAS FUENTES DE APOYO E INFORMACIÓN 37

Maryland Legal Aid (Asistencia Legal de Maryland).....	38
CCCSMD (Asesoría crediticia)	39
Women’s Law Center of Maryland (Centro Legal para Mujeres de Maryland).....	40
Maryland Public Service Commission (PSC) Comisión de Servicios Públicos de Maryland.....	41
The Office of the Commission of Financial Regulation (Oficina de la Comisión de Regulación Financiera).....	41
The Office of the People’s Counsel (OPC - Oficina del Concejo Popular).....	41
Mensaje de seguridad de BGE	42
Notas	43
Lista de verificación de ahorro de energía en el hogar	44
Índice.....	46

Programas BGE y opciones de pago

Energy Choice (Elección de energía)

Energy Choice le permite hacer decisiones inteligentes relativas al consumo de energía y de decidir cuál es el proveedor de energía que mejor se ajusta a sus necesidades. Puede optar por adquirir el gas y/o la electricidad que consume de cualquier proveedor de energía que cuente con licencia emitida por la Comisión de Servicios Públicos (PSC) de Maryland y que esté registrado ante BGE.

Asegúrese de hacer una investigación comparativa de proveedores. Revise cuidadosamente los detalles de las ofertas y los términos del contrato de cada proveedor. ¿Ofrece el proveedor una tarifa fija, cobra una tasa variable de mercado o garantiza un descuento comparado al precio de BGE? Además, tome en cuenta el tiempo de duración del contrato y pregunte al proveedor si cobra cargos por terminación temprana.

- 1 Para el suministro eléctrico, use la Información de comparación de suministros eléctricos de BGE que aparece en la sección “Important Information About Your Bill” (Información importante sobre su factura) de su factura de BGE para comparar las ofertas de BGE con las de otros proveedores. También puede encontrar los precios históricos para el gas de BGE e información de precios del suministro eléctrico de BGE en **bge.com/energychoice**.
- 2 Antes de firmar contrato con un nuevo proveedor, asegúrese de que la compañía cuente con licencia emitida por la Comisión de Servicios Públicos (PSC) de Maryland y que esté registrada ante BGE. Para obtener una lista de proveedores e información de contacto, visite **bge.com/energychoice** o visite **psc.state.md.us**.
- 3 Una vez seleccionado el proveedor, comuníquese directamente con él. Los proveedores le solicitarán su número de ID de elección (Choice ID) cuando se registre o para hacer un cambio de plan de servicio de electricidad o gas. Consulte los números de ID de elección para servicios de electricidad y gas en la primera página de su factura de BGE. Su número de ID de elección de servicio de electricidad aparece a la derecha de la gráfica de círculo de “Electric Supply” (Suministro de electricidad) de su factura; el número de ID de elección de servicio de gas aparece a la derecha de la gráfica de círculo de “Gas Supply” (Suministro de gas). **Los números de ID de elección son distintos que su número de cuenta de BGE.**
- 4 Una vez que autorice a un proveedor a registrarlo, éste se comunicará con BGE.

Aun cuando seleccione a otros proveedores de energía, BGE le suministrará servicios de electricidad y gas, hará el mantenimiento de tuberías y cables, restaurará el suministro luego de una interrupción y le brindará servicio de emergencia.

Si se siente abrumado con el pago de sus cuentas

Si tiene dificultades para pagar sus cuentas de gas o electricidad, llame a uno de los números telefónicos que aparecen a continuación y póngase en contacto con una oficina de BGE. Es posible que podamos llegar a un acuerdo para que pueda efectuar sus pagos.

Consulte las **páginas 3 a 6** para conocer los programas especiales de BGE y las opciones adicionales de pago de facturas.

Preguntas de cobranza 800.685.2210

Oficina (para todas las demás solicitudes o preguntas) 800.685.0123

Programas especiales de BGE

Budget Billing (Nivelación de pagos)

Budget Billing (Nivelación de pagos) equilibra sus pagos de servicios mediante la distribución equitativa en el transcurso del año, de modo que usted conozca de antemano el valor mensual de sus facturas. A pesar de los impredecibles vaivenes del clima, sus facturas de energía seguirán siendo predecibles.

Con este plan de pagos, BGE calcula el monto de su factura nivelada mediante el promedio de las 12 facturas de gas y electricidad más recientes, a lo que se suma cualquier monto adeudado acumulado. BGE seguirá tomando lecturas de su medidor todos los meses y su factura siempre mostrará los detalles de los cargos y consumos reales del período de facturación, así como también su balance de cuenta.

Para evitar que usted enfrente un déficit importante o pagos en exceso, BGE controlará su cuenta a lo largo del año. Si el monto de su factura nivelada debe ajustarse, ya sea aumentarlo o reducirlo, para que refleje su consumo real, BGE le notificará el monto modificado con un mes de anticipación. A todo crédito existente en su cuenta de factura nivelada se le aplica un interés mensual de la mitad de 1%. Los intereses devengados se pagan anualmente a todos los clientes, en el mes de junio.

Aun cuando haya seleccionado un proveedor alternativo de gas o de electricidad, BGE le seguirá suministrando energía. Sin embargo, el monto de su factura nivelada solo incluirá los cargos del servicio de suministro de gas y/o electricidad a cargo de BGE. Los cargos que se cobran por cuenta y orden de su proveedor aparecerán como un concepto aparte en su factura. La mayoría de los clientes residenciales y comerciales pequeños son elegibles para el sistema Budget Billing. Usted puede unirse al programa o retirarse en cualquier momento. Para registrarse en Budget Billing, comuníquese al **800.685.0123**.

Programas especiales de BGE (cont.)

Plan de ampliación del plazo del pago de facturas

Si recibe un ingreso mensual (como una pensión de jubilación, beneficio del Seguro Social y/o ayuda financiera a través de programas de ayuda de ingreso limitado patrocinado por el gobierno), BGE ajustará la fecha de vencimiento de sus facturas. Para mayor información sobre nuestro Plan de ampliación del plazo del pago de facturas llame al **800.685.0123**.

Notificación a terceros

Si se encuentra enfermo, fuera de casa por un largo periodo de tiempo o no puede manejar sus propios asuntos, puede designar a un tercero para recibir una copia de su recibo o una notificación de suspensión de servicio. Un tercero puede hacer arreglos para pagar su cuenta o investigar en su nombre sin que a éste se lo haga responsable por su cuenta. Para obtener mayor información, llame a BGE al **800.685.0123**.

Clientes con necesidades especiales

Si usted o una persona de su familia tiene una condición médica grave o utiliza un equipo de mantenimiento vital certificado por un médico, una enfermera practicante certificada, o un asistente de médico, puede posponer el corte de servicios por un periodo inicial de 30 días. Debe ingresar y cumplir con un plan de pago diferido dentro de los 30 días de haber presentado la certificación. Para obtener mayor información, llame a BGE al **800.685.0123**.

Programa para pago de hospitales

Si usted está en un hospital y está preocupado de cómo va a pagar su cuenta BGE a tiempo, póngase en contacto con un trabajador social del hospital. El trabajador social llamará a BGE para explicar su situación e informarle a BGE acerca de cuándo será dado de alta el paciente.

Opciones de pago de BGE

Pagos por teléfono

Puede pagar las facturas de BGE por teléfono usando su cuenta bancaria de cheques, tarjeta de débito que tenga el logotipo de Star, PULSE o NYCE en la parte posterior o una de las tarjetas de crédito siguientes: MasterCard, Discover, Visa (sólo en cuentas residenciales) y American Express.

Nota: Se aplicará un cargo por este servicio. Llame al 1.888.232.0088 o utilice este servicio en línea en <http://paynow7.speedpay.com/BGE/index.asp>.

Pago de facturas por Internet

- Solo con cheque
- Reciba y pague sus facturas en línea en bge.com
- Pague su factura de BGE y muchas otras facturas en myCheckFree.com
- Consulte y pague sus facturas en línea a través de su banco

Nota: No recibirá una factura impresa.

Agentes Paybill autorizados

America's Cash Express y **Western Union** son los agentes Paybill autorizados de BGE:

- Se debe proporcionar los números de cuenta para pagar la factura o la notificación de suspensión de servicio.
- Los agentes aceptan efectivo, cheques personales y giros postales (money orders) (incluyendo cheques del Departamento de Servicios Sociales).
- Horarios: Para su conveniencia hay disponibles horarios ampliados vespertinos y de fines de semana. Se deben pagar notificaciones de suspensión de servicio antes de las 3:00 p.m. para que se restablezca el servicio el mismo día.
- Hay lugares de pago disponibles en las áreas metropolitanas de Baltimore y Washington, DC. Para un lugar cerca de usted, visite **BGE.com** y seleccione "**Pay My Bill**" (**Pagar mi factura**) para obtener una lista de lugares de pago autorizados. También puede llamar a **America's Cash Express** al 877.223.2274 (877.ACE.CASH) o a **Western Union** al 800.325.6000.

Nota: Es posible que tenga que pagar un cargo por este servicio.

Buzón de pago

Para su conveniencia, BGE cuenta con un buzón de pago ubicado afuera de la entrada principal del edificio de BGE en 110 W. Fayette Street, Baltimore, MD 21201. **NO DEJE PAGOS EN EFECTIVO.**

U.S. Mail

Servicio Postal de los Estados Unidos

Puede enviar por correo la parte inferior de su factura y su cheque o giro postal (**NO ENVÍE EFECTIVO**) en el sobre con dirección que se incluye con cada factura mensual. **Envíe por correo su pago por lo menos cinco días antes de la fecha de vencimiento para evitar cargos por pago demorado.** Envíe los pagos a: BGE, P.O. Box 13070, Philadelphia, PA 19101-3070.

Nota: Las notificaciones de suspensión de servicio se deben pagar personalmente en las oficinas de un agente de Paybill.

Para mayor información sobre sus opciones de pago, llame al **800.685.0123**.

Desconexión y reconexión del servicio

Desconexión del servicio

La desconexión del servicio puede deberse a numerosas razones, como por ejemplo la falta de pago de los recibos de servicios o del depósito de seguridad, impedirnos el acceso a su equipo, a cuestiones de seguridad y violación del Código de Reglamentos de Maryland o de las Disposiciones de Tarifas del Servicio de Gas o Electricidad de BGE. El tiempo de anticipación requerido para notificar la desconexión varía según la razón para dicha desconexión.

Reconexión del servicio

Los clientes deben pagar la cantidad completa de facturas adeudadas, presentes y pasadas, las tarifas aplicables por reconexión y el depósito requerido para que el servicio sea reconectado. Si el banco devuelve algún cheque usado para pagar la notificación de desconexión o la reconexión del servicio, el servicio podrá ser negado sin ninguna otra notificación.

Interrupciones en la energía eléctrica y emergencias de gas

Sólo para reportar interrupciones en la energía eléctrica.....	877.778.2222
Para reportar olor y fugas de gas	877.778.7798
.....	800.685.0123

Acceso a la repetidora de Maryland	711
Voz.....	800.201.7165

Telefonía para discapacidades de oído o habla (TTY/HCP)

Área Metropolitana de Baltimore.....	800.735.2258
--------------------------------------	--------------

Servicio de repetidora de Maryland

Repetidora de voz a voz.....	800.785.5360
Palabra VCO	888.VCO.WORD

Cómo solicitar ayuda para pagar sus cuentas de energía

Cómo solicitar ayuda para pagar sus cuentas de energía

- 1 Si recibe una notificación de suspensión de servicio, comuníquese con el Departamento de Cobro de BGE al **800.685.2210** antes de la fecha de vencimiento para acordar una ampliación del plazo.
- 2 Presente una solicitud en la **Oficina de Programas de Energía en el Hogar de Maryland (OHEP)** como primera medida.
 - Ve **abajo** para saber cuáles documentos necesita traer
 - Puede solicitar ayuda una vez por año del programa a partir del 1 de julio
 - Los programas OHEP y los requisitos de elegibilidad se describen en la **página 12**
 - Las ubicaciones de las oficinas OHEP aparecen en las **páginas 14 a 16**
 - Si la OHEP determina que usted es elegible para recibir ayuda para el pago de sus facturas de energía y aún necesita dinero adicional, es posible que reúna los requisitos para recibir ayuda de otras agencias (ver a continuación).

NO ES NECESARIO tener una factura vencida o notificación de suspensión de servicio para solicitar ayuda a la OHEP.

- 3 Póngase en contacto con el **Fondo para Combustible de Maryland** para obtener ayuda adicional (ver **página 10**).

Al solicitar ayuda para cualquier programa de gobierno que aparece en este folleto, por favor, asegúrese de llevar consigo la siguiente información:

Identificación – Identificación con fotografía (uno o más de los siguientes documentos)

- Licencia de conducir
- Identificación de Maryland
- Identificación de empleo
- Tarjeta Verde (Green card)

Constancia de residencia (uno o más de los siguientes documentos)

- Libreta del alquiler o renta
- Facturas actuales
- Declaraciones de hipotecas

Constancia de ingresos (todas las siguientes que apliquen)

- Talones de pago de salario de los últimos 30 días
- Talones de cheques de seguro de desempleo
- Carta de beneficio de los cheques del gobierno (por ejemplo, TCA, SSI, SSDI, VA, Seguro Social)
- TDAP
- Beneficios de pensiones
- Cualquier otro ingreso
- Un formulario de comprobante de ingresos
- Es posible que se le solicite presentar documentación adicional o llenar otros formularios para determinar su elegibilidad para el programa.

Tarjetas de Seguro Social

- De todos los miembros en el hogar

Para obtener ayuda para calefacción

- Traiga su factura de combustible con el nombre, dirección y número telefónico de la compañía que le vende combustible.

2-1-1 Maryland

Marque 2-1-1

Si es residente de Maryland y busca ayuda, puede comunicarse al **211 Maryland**. Este servicio le puede ayudar a encontrar ayuda si usted tiene cualquiera de los siguientes:

- Problemas financieros
- Preguntas legales
- Problemas de salud
- Dificultades familiares

O si necesita:

- Techo y alimentación de emergencia
- Capacitación laboral y empleo
- Ayuda en caso de crisis

Llame al 211 a cualquier hora para recibir información o referencias a miles de servicios en más de 150 idiomas. Número alterno en Baltimore y la zona suburbana: **410.685.0525**. Número alterno en otros lugares de Maryland: **800.492.0618**. También puede visitar **www.211md.org** para conocer otros recursos en la comunidad.

Llame al 211 Maryland para recibir servicio TTY (para discapacidades auditivas) en Baltimore, llamando al **410.685.2159** de lunes a viernes, de las 8:30 a.m. a las 4:45 p.m.

Fuel Fund of Maryland, Inc.

www.fuefundmaryland.org

El Fondo para Combustible de Maryland (Fuel Fund of Maryland) tiene como objetivo ser un salvavidas para nuestros vecinos vulnerables de Maryland que se enfrentan a muchas dificultades para pagar los servicios públicos. Ayudamos brindando asesoría a través de una variedad de recursos financieros y comunitarios que empoderan, involucran y conectan de manera segura a un hogar en tiempos de crisis. Somos un grupo sin fines de lucro que puede proporcionar asistencia de servicios públicos a través de la generosidad de nuestros donantes. Los fondos son limitados y se asignan por orden de llegada.

¿Qué paga el Fondo para Combustible?

A los hogares que reciben la ayuda del Fondo para Combustible siempre se les pide que paguen una parte de su factura. Al hacer esto, el Fondo para Combustible complementa los recursos de cada hogar.

¿Quién es elegible?

Para utilizar todos los recursos disponibles para los hogares, el Fondo para Combustible remite a los solicitantes a los programas financiados por el gobierno que operan desde la Oficina de Programas de Energía para el Hogar de Maryland. Los ingresos brutos del hogar de un cliente no podrán superar el 200% de las pautas federales de pobreza. Un hogar solo podrá recibir asistencia para cuentas del fondo de combustible una vez por año. Para obtener más información sobre los requisitos de elegibilidad, visite:

www.fuefundmaryland.org/get-help/eligibility-requirements

¿Cómo puedo solicitar esta ayuda?

Visite: www.fuefundmaryland.org/apply

Otras agencias de asistencia

Las siguientes agencias podrán ofrecerle una variedad de recursos y asistencia adicionales. Por favor póngase en contacto directamente con la agencia.

40 West Referral and Assistance Center (Centro Occidental de Referencia y Asistencia) Área servida: dentro de la Ciudad de Baltimore: 21207/21229
4711 Edmondson Ave **410.233.4357**

Franciscan Center
101 W 23rd St. **Área servida:** Ciudad de Baltimore..... **410.467.5340**

GEDCO (Govans Ecumenical Development Corporation - Corporación de Desarrollo Ecuménico Govans Corporation-CARES)
 5502 York Rd..... **410.532.2273**
Área servida: 21210, 21212, 21218 (sólo al norte de la 33rd St.), 21239

Howard County Community Action Council..... **410.313.6440**
 (Agencia de Acción de la Comunidad del Condado de Howard)
 Oficina Principal: 9820 Patuxent Woods Dr. **Área servida:** Todo el condado de Howard, excepto Laurel
 Oficina en Laurel: 9900 Washington Blvd. **Área servida:** 20723, 20763, y 20759

Human Services Programs of Carroll County **410.857.2999**
 (Programas de Servicios Humanos del Condado de Carroll)

The Salvation Army (Ejército de Salvación)
 814 Light St. **Área servida:** Ciudad de Baltimore..... **410.783.2920**

United Churches Assistance Network (UCAN)..... **410.628.2102**
Área servida: 21111, 21152, 21131, 21030, 21031, 21093

Community Action Agency del condado de Anne Arundel
 Oficina de Linthicum..... **410.424.3276**
 Oficina de Annapolis..... **410.626.1900**

Red de Ayuda Comunitaria del Condado de Baltimore
 Dundalk/Colgate **410.285.4674** x201
 Essex **410.285.4674** x310
 Hillendale/Towson/Parkville/Carney **410.285.4674** x126
 Randallstown **410.285.4674** x307
 Rosedale **410.285.4674** x309
 Arbutus **410.285.4674** x215

Ejército de Salvación del condado de Carroll **410.876.9358**

Red CEFM (Brindando servicio a Catonsville y zona suburbana) **410.747.4357**

Agencia de Acción de la Comunidad de Harford (HCAA)..... **410.612.9909**

Ejército de Salvación del Condado de Montgomery **301.515.5354** x11

Ejército de Salvación del Condado de Prince George..... **301.277.6103**

Oficinas de Programas de Energía en el Hogar (OHEP) de Maryland

dhs.maryland.gov/office-of-home-energy-programs/

¿Dónde presento la solicitud?

Puede presentar su solicitud en persona en su oficina local de OHEP, en línea en <https://mydhrbenefits.dhr.state.md.us/>, por correo electrónico dirigido a su oficina local de OHEP o por correo. Puede encontrar una lista completa de las oficinas de OHEP y su información de contacto en las páginas 15-16.

Cosas que debe saber sobre la asistencia para energía

- La información sobre su solicitud de Asistencia para Energía no estará disponible durante al menos 15 días después de realizar de la solicitud. Después de 15 días, puede verificar el estatus de su solicitud en <http://myohepstatus.org>. Si no ve información sobre su solicitud en myohepstatus.org, comuníquese con la oficina de OHEP donde presentó su solicitud ya que esto puede significar que hay un problema.
- Después de solicitar la Asistencia para Energía, continúe haciendo los pagos de sus facturas de energía. Solicitar o recibir asistencia para energía no le impide acumular nuevos cargos en su factura.
- Hay servicios de interpretación de idiomas disponibles en todas las oficinas de OHEP.
- No necesita un aviso de desconexión para calificar para la asistencia.

¿Quién es elegible?

Efectivo el 1 de julio de 2020 - 30 de junio de 2021

(Basado en el 175% del nivel federal de pobreza)

Su elegibilidad se basa en los ingresos que entraron a su hogar en los últimos 30 días.

Número de personas en el hogar	Ingresos de 30 días
1	\$1,861
2	\$2,515
3	\$3,168
4	\$3,821
5	\$4,475
6	\$5,128
7	\$5,781
8	\$6,435
Por cada persona adicional agregue	\$ 654

¿Qué ayuda hay disponible?

La OHEP de Maryland ofrece varios programas diseñados para ayudar a que las personas paguen sus facturas de energía. Estos programas incluyen:

Programa de Servicio Eléctrico Universal (EUSP)

El EUSP es un subsidio que paga una parte de su factura de electricidad cada mes. Si no califica para un Subsidio de Asistencia de Pagos Atrasados, el subsidio del EUSP puede ayudarle a pagar una parte de su factura vencida además de ayudarle a pagar una parte de su factura cada mes.

Frecuencia del subsidio: Una vez por año del programa. El año del programa estatal abarca del 1 de julio al 30 de junio de cada año.

Requisitos del subsidio:

- El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos enumerados en la página 12
- La cuenta de servicios públicos debe estar a nombre de la persona que solicita la ayuda
- El solicitante debe participar en la Nivelación de pagos

Cómo se determina el subsidio:

- Tamaño de la familia en el hogar
- Ingresos totales del hogar
- Consumo anual de energía
- Área geográfica

Programa de Asistencia de Energía de Maryland (MEAP)

El MEAP es el programa de asistencia de calefacción en Maryland. Este subsidio ofrece una aportación global grande para reducir los costos anuales de calefacción de los beneficiarios, ya sea que calienten su casa con electricidad, gas natural, aceite combustible, propano u otra fuente de calefacción. La factura de calefacción o de servicio público no tiene que estar a nombre del solicitante para recibir el MEAP.

Frecuencia del subsidio: Una vez por año de programa. El año del programa estatal abarca del 1 de julio al 30 de junio de cada año.

Requisitos del subsidio: El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos enumerados en la página 12

Cómo se determinan los beneficios:

- Tamaño de la familia en el hogar
- Ingresos totales del hogar
- Consumo anual de energía
- Fuente de calefacción
- Área geográfica

NUEVOS programas de asistencia para energía

Asistencia para el retiro de pagos atrasados (ARA)

El subsidio de ARA ayuda a los beneficiarios a pagar facturas de electricidad vencidas de hasta \$2,000. Se entrega este subsidio como un pago único a su cuenta de servicio de electricidad.

Frecuencia del subsidio: Una vez cada 7 años a partir de la fecha en que recibió el último subsidio de ARA. Se pueden aplicar algunas excepciones.

Requisitos del subsidio:

- El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos
- Los solicitantes deben recibir el subsidio de EUSP
- Los solicitantes deben tener facturas de electricidad vencidas de más de \$300

Cómo se determinan los beneficios:

- Monto vencido de hasta \$2,000
- El monto atrasado elegible (vencido) es confirmado con la compañía de electricidad

Asistencia para el retiro de pagos atrasados de gas (GARA)

El subsidio de GARA ayuda a los beneficiarios a pagar facturas de gas natural vencidas de hasta \$2,000. Se entrega este subsidio como un pago único a su cuenta de servicio de gas natural.

Frecuencia del subsidio: Una vez cada 7 años a partir de la fecha en que recibió el último subsidio de GARA. Se pueden aplicar algunas excepciones.

Requisitos del subsidio:

- El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos
- Los solicitantes deben recibir una subvención MEAP
- Los solicitantes deben tener una factura de gas natural vencida de al menos \$300

Cómo se determinan los beneficios:

- Monto vencido de hasta \$2,000
- El monto atrasado elegible (vencido) es confirmado con la compañía de gas

Asistencia en energía

dhs.maryland.gov/office-of-home-energy-programs/

CONDADO INFORMACIÓN DE CONTACTO

Condado de Anne Arundel410.626.1900

Oficina de Annapolis:
251 West St., Annapolis 21401-1951

Oficina de Glen Burnie:
117 Delaware Ave., Glen Burnie 21061

CIUDAD DE BALTIMORE

(Por favor presente su solicitud en la localidad más cercana a usted)

Southeast Community Action Center410.545.6518
3411 Bank St., 21224

Eastern Community Action Center410.545.0136
1731 E. Chase St., 21213

Northern Community Action Center410.396.6084
5225 York Rd., 21212

Northwest Community Action Center443.984.1384
3939 Reisterstown Rd., 21215

Southern Community Action Center410.545.0900
606 Cherry Hill Rd, 21225

Condado de Baltimore410.853.3385
6401 York Rd., Towson 21212

Condado de Calvert410.535.1010
3720 Solomons Island Rd., Huntingtown, 20639

Condado de Carroll410.857.2999
Dirección física: 10 Distillery Dr., Ste G-1, Westminster 21158
Dirección postal: P.O. Box 489, Westminster 21158

Condado de Cecil410.996.0270
135 E. High St., Elkton 21921

CONDADO

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Condado de Charles	301.274.4474
8371 Old Leonardtown Rd., Hughesville 20637	
Condado de Frederick	301.600.2410
Dirección física: 420 E. Patrick St., Frederick 21705	
Dirección postal: P.O. 3929, Frederick, 21705	
Condado de Harford	410.612.9909
1321 B Woodbridge Station Way, Edgewood 21040	
Condado de Howard	410.313.6440
9820 Patuxent Woods Dr., Columbia 21046	
Condado de Montgomery	240.777.4450
1301 Piccard Dr., Rockville 20850	
Condado de Prince George's	301.909.6300
425 Brightseat Rd., Landover 20785	
Condado de St. Mary's	301 475.5574
21775 Great Mills Rd., Lexington Park 20653	

Lo que necesitará para presentar una solicitud:

- Copia de la identificación con foto del solicitante
- Comprobante de residencia
- Copias de las tarjetas de Seguro Social de toda la familia (incluyendo los niños)
- Comprobante del ingreso bruto total de su hogar durante los últimos 30 días
- Una copia de su factura de servicios públicos más reciente, aviso de terminación (si corresponde)
- Una copia de su factura o recibo de combustible de calefacción más reciente (si corresponde)

Puede encontrar una lista completa de documentos aceptables en: <http://dhs.maryland.gov/office-of-home-energy-programs/how-do-you-apply/> en el enlace “Instructions for Completing Your Application” (Instrucciones para llenar su solicitud)

La **versión completa** de la Guía de Recursos de la Comunidad
está disponible en línea en **bge.com**

Información financiera

Asistencia en caso de emergencia

www.dhs.maryland.gov

Este programa brinda ayuda en caso de emergencia a las familias que tienen hijos menores.

Cada Departamento de Servicios Sociales local determinará la elegibilidad para los montos de beneficios.

¿Quién es elegible?

Las familias que tienen uno o más niños que:

- sean sus familiares, y
- vivan con usted actualmente, y
- tengan menos de 21 años

Nota: [Renunciar al empleo sin una buena razón no se considera caso de emergencia.](#)

¿Dónde puedo solicitar esta ayuda?

Presente la solicitud en el Departamento de Servicios Sociales. Consulte las **páginas 21 y 22** para información sobre la oficina más cercana a usted.

Departamento de Servicios Humanos

mydhrbenefits.dhr.state.md.us

Con myDHR, sus beneficios y servicios están a un clic de distancia. Use myDHR para solicitar beneficios y servicios en línea, monitorear el estado de sus casos y actualizar información de cuenta importante.

Asistencia Temporal de Efectivo (TCA)

www.dhs.maryland.gov

Temporary Cash Assistance (Asistencia Temporal de Efectivo) brinda ayuda de dinero en efectivo a familias necesitadas con hijos dependientes, cuando los recursos disponibles no logran satisfacer del todo las necesidades de la familia, y mientras prepara a los participantes en el programa para lograr la independencia mediante el trabajo.

Para ser elegible, una familia debe cooperar con la manutención de los hijos, participar en actividades de trabajo, y cumplir con las disposiciones sobre el abuso de sustancias. Los adultos con hijos dependientes que soliciten TCA deben cumplir con los requisitos de elegibilidad económica y técnica. Los ingresos obtenidos y los no obtenidos por trabajo no pueden exceder el nivel de beneficios pagados por unidad de asistencia. El no cumplir con los requisitos del programa puede resultar en la imposición de sanciones.

Para más información o para saber si usted es elegible, por favor, presente su solicitud al Departamento de Servicios Sociales. Consulte las **páginas 21 y 22** para información sobre la oficina más cercana a usted.

Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo Federal y de Maryland (EITC)

www.dhs.maryland.gov

El Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo es un crédito tributario especial para los trabajadores que perciben ingresos bajos o moderados. Este crédito permite devolver a los trabajadores, impuestos retenidos de sus cheques de pago. Muchas personas reciben un pago adicional superior o por encima de la cantidad de impuestos retenidos.

¿Qué paga este crédito?

Los pagos varían dependiendo del ingreso, el número de personas en la familia y su estado civil.

¿Quién es elegible?

Las personas que trabajaron de tiempo completo, tiempo parcial o que realizaron trabajos temporales durante el año, siempre que sus ingresos familiares hayan sido menores de los límites que se establecen para la elegibilidad.

Para mayor información sobre EITC, diríjase a un asesor de impuestos.

¿Se encuentran disponibles servicios gratuitos para preparar la declaración de impuestos?

Sí, en la Ciudad de Baltimore y en muchas áreas colindantes se ofrecen servicios gratuitos para preparar la declaración de impuestos para familias e individuos.

Para mayor información

2-1-1 Maryland en United Way del centro de Maryland
Primera Llamada Para Asistencia

Local para Baltimore **Marque 2-1-1 o 410.685.0525**
Fuera del área de Baltimore..... **800.492.0618**
TTY **410.685.2159**

Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI)

www.socialsecurity.gov

¿Es usted una persona discapacitada o tiene 65 años o más?

Usted puede tener derecho a un ingreso mensual. Para más información, llame a la Oficina del Seguro Social, al **800.772.1213**.

Programa de Ayuda por Incapacidad Temporal (TDAP)

www.dhs.maryland.gov

Este programa ayuda a las personas con discapacidades de bajos recursos en Maryland, durante un periodo de discapacidad temporal o mientras esperan la aprobación de apoyo federal para discapacidad. El programa está financiado a través del Estado de Maryland y ofrece beneficios en efectivo a personas elegibles sin hijos dependientes.

Para más información, llame al **800.332.6347** o diríjase al Departamento de Salud de su localidad o al Departamento de Servicios Sociales local. Vea páginas **21-22**.

Comisión para la Compensación de los Trabajadores

www.wcc.state.md.us

La Comisión para la Compensación de los Trabajadores proporciona beneficios a quienes han sufrido lesiones o daños mientras se encontraban en el trabajo.

Para obtener mayor información, llame al

Área metropolitana de Baltimore	410.864.5100
Llamada sin cargo	800.492.0479

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Use luces fluorescentes compactas en instalaciones cuyo uso sea de moderado a elevado, en vez de focos incandescentes estándares.

Seguro de Desempleo

www.dllr.maryland.gov

La División de Seguro de Desempleo proporciona beneficios a personas que han sido recientemente desempleadas, pero no por causa propia, y que están preparadas, predispuestas y capacitadas para trabajar, además de estar buscando trabajo activamente.

Centro de Reclamos	Teléfono	Área servida
College Park	301.313.8000 877.293.4125	Condado de Calvert Condado de Charles Condado de Montgomery Condado de Prince Georges Condado de St. Mary's
Towson	410.853.1600 877.293.4125	Condado de Anne Arundel Ciudad de Baltimore Condado de Baltimore Condado de Carroll Condado de Cecil Condado de Harford Condado de Howard

Departamento de Servicios Sociales (DSS/DHS)

www.dhs.maryland.gov

EN LA CIUDAD DE BALTIMORE

Servicio al Client de Asistencia Pública 443.423.6400

Presente su solicitud para servicios, información general, asesoría, derivaciones, y para reportar cambios.

Localidades del Departamento de Servicios Sociales de la Ciudad de Baltimore:

Dunbar/Orangeville	2919 E. Biddle St., 21213
Hilton Heights	500 N. Hilton St., 21229
Oficina Regional Noreste	2000 N. Broadway, 21213
Centro en Noroeste	5818 Reisterstown Rd., 21215
Centro en Harborview	18 Reedbird Ave., 21225
Centro en Penn North	2500 Pennsylvania Ave., 21217

Nota: Si tiene alguna duda sobre la oficina que lo puede atender, llame a la [línea de Información General mencionada arriba](#)

www.dhs.maryland.gov

Condado de Anne Arundel

80 West St., Annapolis 21401.....	410.269.4500
7500 Ritchie Hwy., Glen Burnie 21061.....	410.421.8300

Condado de Baltimore

Información general.....	410.853.3000
6401 York Rd., Towson 21212.....	410.853.3340
746 Frederick Rd., Catonsville 21228.....	410.853.3450
439 Eastern Blvd., Essex 21221.....	410.853.3800
1400 Merritt Blvd., Dundalk 21222.....	410.853.3400
130 Chartley Dr., Reisterstown 21136.....	410.853.3010

Condado de Calvert

200 Duke St., Prince Frederick 20678.....	443.550.6900
---	--------------

Condado de Carroll

1232 Tech Ct., Westminster 21157.....	410.386.3300
---------------------------------------	--------------

Condado de Cecil

170 E. Main St., Elkton 21921.....	410.996.0100
------------------------------------	--------------

Condado de Charles

200 Kent Ave., P.O. Box 1010, LaPlata 20646.....	301.392.6400
--	--------------

Condado de Frederick

1888 North Market, Frederick 21701.....	301.600.4555
---	--------------

Condado de Harford

2 S. Bond St., Bel Air 21014.....	410.836.4700
-----------------------------------	--------------

Condado de Howard

9780 Patuxent Woods, Columbia 21046.....	410.872.8700
--	--------------

Condado de Montgomery

Department of Health and Human Services.....	240.777.0311
1301 Piccard Dr., Rockville 20850.....	240.777.4600
12900 Middlebrook Rd., Germantown 20874.....	240.777.3420

Condado de Prince George's

6505 Belcrest Rd., Hyattsville 20782.....	301.209.5000
425 Brightseat Rd., Landover 20785.....	301.909.6000
4235 28th Ave., Temple Hills 20748.....	301.316.7700

Condado de St. Mary's

23110 Leonard Hall Dr., Carter Bldg., Leonardtown 20650.....	240.895.7000
--	--------------

Información para la salud

Conexión de Salud de Maryland

www.MarylandHealthConnection.gov

El Programa de Conexión de Salud de Maryland es el mercado de seguro médico oficial de Maryland. Ofrece a la población de Maryland una amplia variedad de opciones de cobertura de las aseguradoras de salud y de los programas públicos de salud. Puede obtener la cobertura que necesita en línea, por teléfono o en persona. Asimismo, puede enviar su solicitud por correo.

La Conexión de Salud de Maryland es, además, el único lugar en Maryland donde los individuos, familias y pequeñas empresas, si son elegibles, pueden obtener ayuda financiera para los costos de cobertura de salud.

Para obtener mayor información, llame al **855.642.8572** o vaya a www.MarylandHealthConnection.gov.

Medicaid de Maryland, Programa de Salud Infantil de Maryland (MCHP) y MCHP Premium

Medicaid es un programa federal y estatal conjunto que ofrece cobertura de salud, cuidados a largo plazo y asistencia suplementaria con costos de Medicare, a niños, adultos, padres, parientes cuidadores, adultos sin hijos dependientes, mujeres embarazadas, personas mayores, ciegos y discapacitados de bajos ingresos. En Maryland, Medicaid (también llamada Asistencia Médica, o “MA”) es administrado por el Departamento de Salud de Maryland.

MCHP y MCHP Premium proporcionan cobertura de salud para niños hasta la edad de 19 años. La cobertura de MCHP está disponible sin costo alguno para los niños elegibles. Los niños inscritos en MCHP Premium deben pagar una pequeña cantidad cada mes para recibir los beneficios.

Usted o los miembros de su familia pueden ser elegibles para Medicaid a través de la Conexión de Salud de Maryland, y recibir atención médica gratuita o a bajo precio. La inscripción a Medicaid y al Programa de Salud Infantil de Maryland (MCHP) está abierta todo el año.

Puede inscribirse en línea en www.MarylandHealthConnection.gov, o visite un departamento de salud o un departamento de servicios sociales local.

Programa Suplementario para Alimentos (antes, Vales para comida)

www.dhs.maryland.gov

Este programa sirve de ayuda para comprar alimentos.

¿Quién es elegible?

La elegibilidad depende del número de personas en la familia y de su ingreso mensual.

¿Dónde puedo solicitar esta ayuda?

Presente la solicitud en el Departamento de Servicios Sociales. Consulte las **páginas 21 y 22** para información sobre la oficina más cercana a usted o llene su solicitud en línea en www.mydhrbenefits.dhr.state.md.us.

La Administración del Seguro Social ayuda con los costos de los medicamentos con receta de Medicare

www.socialsecurity.gov

Hay disponible ayuda para el pago de medicamentos recetados para personas con ingresos y recursos limitados. “Extra Help” (Ayuda adicional) es un programa del Seguro Social que brinda ayuda para pagar parte de las primas mensuales, los deducibles anuales y los copagos de medicinas con receta médica. Si usted cumple con los requisitos de elegibilidad, esta ayuda adicional puede alcanzar un total de alrededor de \$4,000 al año.

Dos maneras fáciles para solicitar la ayuda:

- En línea a través de www.socialsecurity.gov
- Solicite por teléfono o bien obtenga una solicitud, llamando al Seguro Social, al **800.772.1213 (TTY 800.325.0778)**. Pida la Solicitud de Ayuda con los Costos del Plan de Medicamentos con Receta Médica de Medicare (Medicare Prescription Drug Plan Costs) (SSA-1020).

Programa de Movilidad y Paratransito de la Administración de Transportes de Maryland (MTA)

www.MTA.Maryland.gov/mobility

Movilidad y Paratransito es un servicio especializado, de acera a acera, para personas con discapacidades que no pueden viajar en transportes públicos de rutas fijas, incluidos los autobuses equipados con ascensores.

Para participar en el programa de Movilidad y Paratransito es necesario llenar una solicitud y presentarla a la MTA. Para obtener la solicitud o para más información, diríjase a la Oficina de Certificación de la MTA, al **410.764.8181**.

Programa de Alimentación Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC)

www.mdwic.org

Este programa brinda asesoría nutricional, alimentos saludables y referencias de atención de salud sin costo alguno.

¿Quién es elegible?

Este programa ayuda a las mujeres embarazadas, madres primerizas, madres que amamantan, bebés y niños menores de cinco años de edad, siempre que cumplan con los requisitos.

¿Dónde presento la solicitud?

Para obtener mayor información llame al **800.242.4942**, para ubicar la oficina más cercana.

Meals on Wheels of Central Maryland, Inc. (Comidas sobre Ruedas de Maryland Central)

www.mealsonwheelsmd.org

Meals on Wheels es una organización sin fines de lucro que brinda comidas nutritivas a domicilio, a personas de cualquier edad o situación económica que no pueden hacer las compras de sus alimentos o preparar sus propias comidas. Meals on Wheels entrega dos comidas nutritivas al día, de lunes a viernes, entre 11:00 a.m. y 1:30 p.m.

Meals on Wheels brinda servicio en la Ciudad de Baltimore y en los condados de Anne Arundel, Baltimore, Carroll, Harford, Howard y Montgomery. Este servicio también se ofrece en algunas áreas limitadas del condado de Prince George's.

Para solicitar este servicio llame al **410.558.0827**, o gratuitamente al teléfono **866.558.0827**.

Red de Asistencia de la Comunidad Baltimore County Food Pantry

www.canconnects.org

C.A.N. opera una despensa de comidas de servicio completo en su establecimiento de Dundalk/Colgate ubicado en 7900 E. Baltimore Street en el condado de Baltimore. Los residentes elegibles del condado de Baltimore reciben un paquete complementario de alimentos saludables con comida suficiente para cubrir un periodo de 5 a 7 días. Si tiene preguntas sobre la documentación necesaria para determinar la elegibilidad, llame al **410.285.4674 ext. 111**.

Sólo para
ciudadanos de la
tercera edad

Información y asistencia para las personas de la tercera edad del Departamento de Personas Mayores de Maryland (SIA)

www.aging.maryland.gov

Condado de Anne Arundel:

Departamento de Servicios para Personas Mayores y Discapacitados
2666 Riva Rd., Suite 400, Annapolis 21401 **410.222.4464**

Ciudad de Baltimore:

Area Agency of Aging (Agencia del Área para Personas Mayores)
417 E Fayette St., 6to piso, Baltimore 21202..... **410.396.4932**

Condado de Baltimore:

Dept. on Aging (Dept. para Personas Mayores)
611 Central Ave., Towson 21204 **410.887.2109**

Condado de Calvert:

Office on Aging (Oficina para Personas Mayores)
450 W. Dares Beach Rd., Prince Frederick 20678 **410.535.4606**

Condado de Carroll:

Bureau of Aging and Disabilities (Oficina para Personas Mayores y Discapacitados) 125 Stoner Ave., Westminster 21157 **410.386.3800**

Condado de Cecil:

Agency on Aging Department of Community Services (Agencia Para Personas Mayores, Departamento de Servicios Comunitarios)
200 Chesapeake Blvd., Ste. 2550, Elkton 21921 **410.996.5295**

Condado de Charles:

Aging and Human Services (Servicios Humanos y para Personas Mayores)
8190 Port Tobacco Rd., Port Tobacco 20646..... **301.934.9305**

Condado de Frederick:

Dept. of Aging (Dept. de Personas Mayores)
1440 Taney Ave. Frederick 21702..... **301.600.1605**

Condado de Harford:

Office on Aging (Oficina para Personas Mayores)
145 N. Hickory Ave., Bel Air 21014 **410.638.3025**

Condado de Howard:

Office on Aging and Independence (Oficina para Personas Mayores e Independencia)
9830 Patuxent Woods Dr., Columbia 21046..... **410.313.6410**

Condado de Montgomery:

Aging Division on Aging & Disability Services (División de Servicios para Personas Mayores y Discapacitados)

401 Hungerford Dr., Rockville 20850 **240.777.3000**

Condado de Prince George’s:

Family Services - Aging Services Division (Servicios Familiares - División de Servicios para Personas Mayores)

6420 Allentown Rd., Camp Springs 20748 **301.265.8450**

Condado de St. Mary’s:

Department of Aging and Human Services (Departamento de Servicios Humanos y de Personas Mayores)

41780 Baldrige St., Leonardtown 20650 **301.475.4200**

Si no hay servicio TTY disponible, puede dirigirse a la Oficina de Información y Asistencia para Personas Mayores (Senior Information & Assistance Office) llamando al Sistema de Retransmisión de Maryland al **800.735.2258**.

The National Council on Aging (NCOA - Consejo Nacional sobre el Envejecimiento)

www.ncoa.org

El NCOA es un servicio no lucrativo y una organización de defensa con sede cerca de Washington, DC. Su misión es mejorar la vida de los estadounidenses mayores.

NCOA es la voz nacional de los adultos mayores, especialmente de aquellos vulnerables o en desventaja, y es la organización comunitaria que brinda servicio a este sector de la población. NCOA tiene como propósito reunir organizaciones no lucrativas, negocios y agencias del gobierno para desarrollar soluciones creativas que mejoren las vidas de los adultos mayores.

La Asociación de Alzheimer Capítulo de la Zona de Maryland

www.alz.org/maryland

La Asociación de Alzheimer, Capítulo de la Zona de Maryland, es un afiliado local de Alzheimer's Disease and Related Disorders Association, Inc. Desde 1980 ha sido el líder en la región en lo que respecta a apoyo, defensa y concienciación.

El capítulo cuenta con oficinas en Timonium, Frederick y Salisbury, y da servicio a casi todo Maryland (el sur de Maryland recibe el servicio del Capítulo del Área de la Capital Nacional, alz.org/nca).

La Asociación de Alzheimer ofrece servicios de apoyo gratuitos y acceso a recursos valiosos para personas con Alzheimer y otras demencias y sus familias.

Para más información, llame a la línea de ayuda las 24 horas del día, los 7 días de la semana al **800.272.3900** o envíe un correo electrónico a info.maryland@alz.org.

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Programación del termostato: invierno 68 °F; verano 78 °F.

Información sobre viviendas

St. Ambrose Housing Aid Center

(Asistencia de Vivienda de St. Ambrose)

www.stambros.org

St. Ambrose Housing Aid Center ha estado ayudando a las personas en Baltimore con sus asuntos de vivienda por más de 50 años. La misión de St. Ambrose es de crear y mantener viviendas con igualdad de oportunidades para personas de ingresos bajos y moderados, principalmente en la Ciudad de Baltimore, y de alentar y apoyar la fortaleza y diversidad de los vecindarios.

Asesoría de vivienda

Los asesores dan asesoría a través de talleres y cursos educativos a compradores de una primera vivienda. Los asesores están disponibles para ofrecer asistencia sobre una variedad de asuntos relacionados a la vivienda, incluyendo prevención de una ejecución hipotecaria. Para más información, favor de llamar al **410.366.8550**.

Vivienda compartida

St. Ambrose reúne a las personas que tienen espacio adicional en sus viviendas con personas que necesitan una vivienda al alcance de sus medios. St. Ambrose realiza una investigación cuidadosa; se comprueban las referencias; y se intenta lograr una buena combinación. **410.366.6180** (línea directa).

Servicios de alquiler

St. Ambrose es propietario y administrador de 300 unidades de alquiler accesible en la Ciudad y el Condado de Baltimore. Los defensores y trabajadores sociales trabajan con los residentes para ayudarles a desarrollar las habilidades necesarias para mantener un hogar permanente y para expandir sus oportunidades educacionales y vocacionales. Para mayor información llame al **410.366.8550**, ext. 451 o ext. 208.

Desarrollo de viviendas

El Programa de Desarrollo de Viviendas de St. Ambrose compra propiedades en ejecución hipotecaria en vecindades específicas, las renueva y luego las revende a compradores de vivienda con ingresos moderados. Para mayor información llame al **410.366.8550**.

Servicios legales

Los abogados trabajando para St. Ambrose proporcionan representación legal gratuita en casos de ejecución hipotecaria, asuntos legales civiles tales como casos entre el arrendador y el inquilino, desempleo y derecho familiar. Para mayor información llame al **410.366.8550** o envíe un correo electrónico a legal@stambros.org.

Departamento para el Desarrollo de la Vivienda y la Comunidad de Maryland

www.dhcd.maryland.gov

Programa de Rehabilitación de Viviendas de Maryland — Unifamiliar

El propósito del Programa de Rehabilitación de Viviendas de Maryland — Unifamiliar es preservar y mejorar las propiedades unifamiliares y las propiedades en renta con una a cuatro unidades. Este programa está diseñado para que las propiedades logren cumplir con los códigos y estándares de construcción vigentes. Estos préstamos están administrados por el Departamento para el Desarrollo de la Vivienda y la Comunidad de Maryland (DHCD).

Prevención de ejecución hipotecaria - HOPE de MD

Los propietarios de viviendas pueden obtener información acerca de las iniciativas de prevención de ejecuciones hipotecarias y el Programa de Asistencia Hipotecaria de Emergencia de Maryland (Emergency Mortgage Assistance Program) llamando al teléfono de información de HOPE al **877.462.7555** para encontrar un asesor en su área para obtener asesoría y asistencia gratuita.

Ayuda financiera y préstamos para el Programa de Reducción del Peligro del Plomo

Este programa ofrece financiamiento para ayudar a los propietarios de casas y arrendadores a disminuir el riesgo de envenenamiento por plomo y a proteger las viviendas mediante la reducción o eliminación de riesgos relacionados con el plomo. El programa está financiado por el estado de Maryland y es administrado por el Departamento para el Desarrollo de la Vivienda y la Comunidad de Maryland (DHCD).

Para obtener mayor información, comuníquese con:

Maryland Department of Housing and Community Development
Single Family Housing Program
7800 Harkins Rd
Lanham, MD 20706
301.429.7400

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Limpie o cambie los filtros de aire en los sistemas de calentamiento y enfriamiento cada mes.

Rental Allowance Program (RAP - Programa para Asignaciones de Alquiler)

www.dhcd.maryland.gov

Este programa ofrece una asignación mensual para alquiler.

¿Qué paga este programa?

Dinero para que se utilice en el pago del alquiler hasta un máximo de 12 meses.

¿Quién es elegible?

Familias sin hogar o de ingresos limitados con necesidades críticas de vivienda.

¿Dónde puedo solicitar esta ayuda

Condado de Anne Arundel	410.222.6200
Housing Commission (Comisión de Viviendas)	
Baltimore City	443.984.2222
Housing Authority (Autoridad de Viviendas)	
Condado de Baltimore	410.853.8900
Housing Office (Oficina de Viviendas)	
Condado de Calvert	410.535.5010
Housing Authority (Autoridad de Viviendas)	
Condado de Carroll	410.386.3600
Bureau of Housing (Oficina de Viviendas)	
Condado de Cecil	410.996.0100
Department of Social Services (Departamento de Servicios Sociales)	
Condado de Charles	301.934.9305
Department of Community Services (Departamento de Servicios Comunitarios)	
Condado de Harford	410.612.9909
Harford Community Action Agency (Agencia de Acción Comunitaria de Harford)	
Condado de Howard	410.313.6318
Viviendas del Condado de Howard	
Condado de Montgomery	240.627.9729
Housing Opportunities Commission (Comisión de Oportunidades de Viviendas)	
Condado de Prince George's	301.883.5501
Housing Authority (Autoridad de Viviendas)	
Condado de St. Mary's	301.866.6590
Housing Authority (Autoridad de Viviendas)	

Crédito Tributario del Arrendatario

www.dat.maryland.gov

Este programa ofrece un crédito tributario para arrendatarios.

¿Quién es elegible?

Arrendatarios que:

- Tengan 60 años de edad o más
- 100% discapacitados
- Viudo o viuda de una persona que hubiera tenido 60 años o más, o que estuviera incapacitada
- Menores de 60 años Y
 - Con uno o más dependientes menores de 18 años viviendo en su casa
 - No estén recibiendo subsidio de vivienda del estado ni del gobierno federal
 - Perciban ingresos menores de determinados límites

¿Dónde puedo solicitar u obtener información adicional?

Maryland Department of Assessments and Taxation
 Renter's Tax Credit Program
 301 W. Preston Street, Room 900
 Baltimore, MD 21201-2395

Área Metropolitana de Baltimore..... **410.767.4433**
 Llamada sin cargo..... **800.944.7403**

Green & Healthy Home Initiative (Iniciativa para Hogares Verdes y Saludables)

www.greenandhealthyhomes.org

El Coalition to End Childhood Lead Poisoning es una organización 501(c)(3) sin fines de lucro que desarrolla y promueve programas y políticas para erradicar el envenenamiento de plomo en niños y promueve la creación de hogares verdes, saludables y seguros en vecindades más antiguas con poblaciones de bajo ingreso.

Para obtener mayor información, llame al:

En el área metropolitana de Baltimore..... **410.534.6447**
 Llamada sin cargo..... **800.370.5323**

Climatización

www.dhcd.maryland.gov

Los programas para la Asistencia de Climatización y de Ahorro de Energía para Bajos Ingresos de EmPOWER ayudan a los hogares de bajos ingresos a instalar materiales de conservación de energía en sus hogares, sin costo alguno.

¿Qué le ofrece este programa?

Si es elegible, puede recibir los servicios siguientes de manera gratuita, de acuerdo con las necesidades de su hogar.

- Limpieza y puesta a punto de su caldera
- Aislamiento en el ático, pisos y muros
- Mejoras en el sistema de agua caliente
- Modernización de la luz
- Sellado para evitar pérdidas innecesarias de aire

Reglas para la elegibilidad de ingreso anual actual del hogar

En la tabla a continuación, busque el número de personas que corresponde a su familia. Si su ingreso mensual es menor o igual a la cantidad de la derecha, usted podría ser elegible para recibir servicios de climatización gratuitos.

Número de personas en el hogar	Ingreso anual máximo del hogar*	Ingreso bruto mensual
1	\$25,520	\$2,127
2	\$34,480	\$2,873
3	\$43,440	\$3,620
4	\$52,400	\$4,367
5	\$61,360	\$5,113
6	\$70,320	\$5,860
7	\$79,280	\$6,607
8	\$88,240	\$7,353

*Por cada persona adicional agregue \$ 8,960

** El ingreso del hogar incluye el ingreso de todos los residentes de 18 años o mayor, e incluye los salarios, el ingreso de retiro, vales para comida e ingresos de inversiones.

¿Dónde puedo solicitar esta ayuda?

Pregunte acerca de la climatización cuando presente su solicitud para subsidio de energía o llame al **855.583.8976**. El ahorro de energía reduce sus cuentas de combustible (y puede aumentar la comodidad de su casa).

Otras fuentes de
apoyo e información

www.mdlab.org

Una firma de abogados privada sin fines de lucro que ofrece servicios legales a familias de bajos recursos en todo el estado.

En todo el estado **410.951.7777**

Las áreas de la Asistencia Legal de Maryland incluyen vivienda, atención médica, beneficios públicos, familia, defensa de menores, consumidor, empleo y suprimir antecedentes penales. Los clientes reciben asistencia legal civil para una variedad de asuntos, tales como:

- Combatir desalojos ilegales
- Abogar por la mejora de viviendas de calidad inferior
- Adquirir la atención médica necesaria
- Obtener asistencia por discapacidad y otros ingresos
- Mantener la custodia de sus hijos y obtener, preservar o aumentar su manutención
- Prevenir ejecuciones hipotecarias o mitigar sus efectos
- Recuperar salarios no pagados
- Subsanan prácticas de ventas fraudulentas y contratos desleales
- Restaurar servicios públicos
- Manejar deudas y cobradores
- Resolver problemas de viviendas subsidiadas
- Obtener prestaciones por desempleo
- Obtener protección contra la violencia doméstica
- Garantizar servicios educativos
- Suprimir antecedentes penales para eliminar las barreras con el fin de obtener vivienda, empleo, una licencia de conducir y la custodia de los hijos

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Cierre las cortinas o persianas en los días de verano; ábralas en el invierno para que entre el sol.

CCCSMD (Asesoría crediticia)

www.CCCSMD.org

La CCSMD es una organización local no lucrativa desde 1966. Cuenta con servicios en persona en Bel Air, Parkville y Catonsville, Maryland. El servicio en línea y por teléfono está disponible en todo el país.

En todo el estado **800.642.2227**

Los servicios incluyen:

- Asesoría gratuita y confidencial sobre presupuesto familiar y crédito
- Planes convenientes de administración de deudas
- Asesoría y educación sobre quiebras y bancarrotas (previa a la declaración o liquidación de quiebra)
- Asesoría financiera
- Asesoramiento sobre vivienda. Incluye:
 - Asesoría y educación a compradores de casa previa a la compra de vivienda
 - Asesoramiento sobre prevención de la ejecución hipotecaria
 - Asesoramiento sobre hipotecas inversas
- Asesoría para préstamos para estudiantes
- Talleres de capacitación financiera

Women's Law Center of Maryland (Centro Legal para Mujeres de Maryland)

www.wlcmd.org

El Women's Law Center of Maryland (WLC), una organización sin fines de lucro fundada en 1971, defiende la igualdad en el ámbito legal para mujeres y niños. En los últimos 40 años, el WLC ha librado y ganado muchas batallas a favor de la protección y preservación de los derechos de la mujer.

Protection Order Advocacy and Representation Project (POARP) (Proyecto de Representación y Defensa de la Orden de Protección)

De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Ciudad de Baltimore	410.783.0377
Condado de Baltimore.....	410.887.3162
Condado de Carroll.....	410.386.2440

POARP brinda representación gratuita a las víctimas de violencia conyugal doméstica en las audiencias de orden final de protección que se lleven a cabo en los tribunales de distrito y de circuito.

Los servicios de POARP son gratuitos y pueden incluir:

- Asistencia para completar una petición de protección contra violencia doméstica
- Representación en las audiencias para una orden final de protección
- Asistencia y representación en procedimientos de desacato y modificación de las órdenes de protección final
- Representación en apelaciones a las audiencias de la orden de protección final que se llevaron a cabo en el tribunal de distrito

Multi-Ethnic Domestic Violence Project (MEDOVI - Proyecto de asistencia a las víctimas de violencia doméstica multiétnica)

A través de este proyecto se brindará asistencia a los extranjeros víctimas de episodios de violencia doméstica o agresión sexual para que regularicen su situación migratoria a través de peticiones voluntarias en virtud de la Violence Against Women Act (VAWA, Ley contra la Violencia hacia la Mujer) y las visas U. Teléfono **410.396.3294**.

Los servicios de MEDOVI son gratuitos e incluyen:

- Asistencia con peticiones voluntarias VAWA, dispensas a cónyuges maltratados y solicitudes de visas U.
- Asistencia con la solicitud de ajuste del estado legal de residente permanente
- Asistencia con la solicitud de un permiso de trabajo

Maryland Public Service Commission (PSC) Comisión de Servicios Públicos de Maryland

www.psc.state.md.us

Agencia gubernamental que norma los servicios públicos de Maryland y, a la vez, brinda asistencia directa a clientes a través de su División de Asistencia al Consumidor.

Área metropolitana de Baltimore..... **410.767.8000**
En todo el estado **800.492.0474**

The Office of the Commission of Financial Regulation (Oficina de la Comisión de Regulación Financiera)

www.dllr.state.md.us

Esta oficina ayuda a los consumidores mediante la investigación de quejas relacionadas con prácticas comerciales cuestionables de las instituciones financieras bajo su supervisión.

Área metropolitana de Baltimore..... **410.230.6100**

The Office of the People’s Counsel (OPC - Oficina del Concejo Popular)

www.opc.state.md.us

La OPC de Maryland es una agencia estatal independiente, cuya misión es proteger los intereses de los consumidores residenciales de electricidad, gas natural, telecomunicaciones y servicios privados de agua en Maryland.

Área metropolitana de Baltimore..... **410.767.8150**
En todo el estado **800.207.4055**

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Lave sólo cargas completas de ropa con agua fría.

Mensaje de seguridad de BGE

Medidas de seguridad en relación con la electricidad

Cables caídos – Durante las tormentas, el viento y los árboles pueden dañar los equipos de las compañías de servicios públicos. Si ve cables de electricidad caídos, aléjese y avise a los demás. Llame a BGE de inmediato y enviaremos una cuadrilla para que solucione el problema. Si un cable cae sobre su automóvil mientras se encuentra en él, no salga del vehículo hasta que llegue el servicio de emergencias y sea seguro abandonarlo.

Cables aéreos – Cuando trabaje en áreas exteriores, manténgase como mínimo unos 10 pies (3 metros) alejado de los cables de energía aéreos. Si debe trabajar dentro de la zona de seguridad de 10 pies, primero llame a BGE y trabajaremos con usted para asegurar el área. Además, contrate a un profesional para que ponde los árboles cercanos a los cables aéreos.

Medidas de seguridad para el gas natural

Si detecta una fuga de gas:

- Salga del lugar inmediatamente y diríjase a un sitio seguro desde donde pueda llamar a BGE al **877.778.7798** O **800.685.0123**.
- Apague todas las flamas al descubierto. No use fósforos ni encendedores y no trate de encender un aparato eléctrico.
- No toque teléfonos, interruptores de electricidad, termostatos ni controles de aparatos. Todos estos dispositivos, incluidos los equipos que funcionan con baterías, pueden provocar chispas y encender el gas natural.
- No encienda ni apague vehículos o equipos motorizados. Abandone el equipo motorizado que esté operando.
- No intente hallar la fuente de la fuga ni de repararla.

Aun en los hogares que no utilizan gas pueden ocurrir fugas de gas a través de las paredes, desde el exterior. Los llamados al servicio de emergencias de gas se atienden las 24 horas, los siete días de la semana. Personal del servicio visitará su hogar, sin cargo alguno. Recuerde: si huele gas, antes que nada salga de su casa. LUEGO llame al **800.685.0123**.

Lista de verificación de ahorro de energía en el hogar

¡Es fácil adoptar medidas de ahorro de energía! Use esta lista de verificación para ver si usted y su hogar están usando energía sabiamente. Use la lista para establecer sus metas y darles seguimiento. Luego lea para obtener más información para ayudarle a manejar su uso de energía.

Hábitos de ahorro de energía sin costo o de bajo costo ¡Empiece a ahorrar de inmediato!	Ya en práctica	Meta familiar	Fecha de logro de la meta
Bajar el termostato del calentador de agua a 120°F			
Apagar las luces cuando está desocupada la habitación			
Programación del termostato, si su salud se lo permite: invierno 68 °F; verano 78 °F.			
Bajar la configuración del termostato en el invierno, si su salud se lo permite (si tiene una bomba de calor, no haga esto manualmente; use un termostato programable)			
Utilizar ajustes de ahorro de energía en la lavadora, secadora, lavavajillas, refrigerador; usar el lavavajillas cuando esté lleno y utilice la función de secado al aire			
Lavar sólo cargas completas de ropa con agua fría.			
Limpiar con frecuencia las bobinas del condensador del refrigerador			
Reparar cualquier fuga en los grifos y los inodoros			
Cerrar las cortinas o persianas en los días de verano; abrirlas en el invierno para que entre el sol.			



Fácil y económico Probable remuneración en menos de un año	Ya en práctica	Meta familiar	Fecha de logro de la meta
Instalar cabezales de ducha de bajo consumo energético			
Instalar aireadores de grifería en la cocina y baños			
Instalar termostato programable			
Reparar fugas de aire en el ático, sótano y alrededor de las puertas y ventanas			
Limpiar o cambiar los filtros de aire en los sistemas de calefacción y enfriamiento cada mes			
Usar protectores de espuma contra corrientes de aire para aislar los tomacorrientes; apague la energía al instalar			
Usar luces fluorescentes compactas en instalaciones cuyo uso sea de moderado a alto, en vez de luces incandescentes estándar			
Mejoras más costosas La remuneración es generalmente de uno a tres años	Ya en práctica	Meta familiar	Fecha de logro de la meta
Instalar ventanas y puertas contra tormentas, o ventanas energéticamente eficientes			
Aislar el ático con al menos R-30			
Aislar pisos sobre espacios sin calefacción			
Sellar y aislar los conductos de aire			
Verificar el sistema de calefacción/refrigeración de la casa por un contratista cualificado cada año			
Cambiar el calentador de agua, sistema de calefacción y refrigeración, bomba de calor, refrigerador, y otros aparatos electrodomésticos con modelos eficientes en energía			

Índice

2-1-1 Maryland.....	9
Asistencia en caso de emergencia	18
Asistencia en energía.....	15
Asistencia para el retiro de pagos atrasados (ARA).....	14
Asistencia para el retiro de pagos atrasados de gas (GARA).....	14
Asistencia Temporal de Efectivo (TCA).....	18
CCCSMD (Asesoría crediticia)	39
Climatización.....	36
Comisión para la Compensación de los Trabajadores.....	20
Cómo solicitar ayuda para pagar sus cuentas de energía.....	8
Crédito Tributario del Arrendatario	35
Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo Federal y de Maryland (EITC).....	19
Departamento de Servicios Humanos.....	18
Departamento de Servicios Sociales (DSS/DHS)	21
Departamento para el Desarrollo de la Vivienda y la Comunidad de Maryland	33
Desconexión y reconexión del servicio	6
Energy Choice (Elección de energía).....	2
Fuel Fund of Maryland Inc.	10
Green & Healthy Home Initiative (Iniciativa para Hogares Verdes y Saludables).....	35
Información y asistencia para las personas de la tercera edad del Departamento de Ancianos de Maryland (SIA)	28
Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI)	20
Interrupciones en la energía eléctrica y emergencias de gas	6
La Administración del Seguro Social ayuda con los costos de los medicamentos con receta de Medicare.....	25
La Asociación de Alzheimer Capítulo de la Zona de Maryland	30
Lista de verificación de ahorro de energía en el hogar.....	44
Maryland Health Connection (Conexión de Salud de Maryland).....	24
Maryland Legal Aid Bureau (Asistencia Legal de Maryland)	38
Maryland Public Service Commission (PSC - Comisión de Servicios Públicos de Maryland).....	41

Índice

Meals on Wheels of Central Maryland, Inc. (Comidas sobre Ruedas de Maryland Central)	26
Mensaje de seguridad de BGE	42
Notas	43
Oficinas de Programas de Energía en el Hogar (OHEP) de Maryland.....	12
Opciones de pago de BGE.....	5
Otras agencias de asistencia.....	10
Programa de Alimentación Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC)	26
Programa de Asistencia de Energía de Maryland (MEAP)	13
Programa de Ayuda por Incapacidad Temporal (TDAP)	20
Programa de Movilidad y Paratransito de la Administración de Transportes de Maryland (MTA).....	25
Programa de Servicio Eléctrico Universal (EUSP)	13
Programa para Asignaciones de Alquiler (RAP)	34
Programa Suplementario para Alimentos (antes, Vales para comida).....	25
Programas especiales de BGE.....	3
Red de Asistencia Comunitaria Baltimore County Food Pantry	26
Seguro de Desempleo.....	21
Si se siente abrumado con el pago de sus cuentas.....	3
St. Ambrose Housing Aid Center, Inc. (Asistencia de Vivienda de St. Ambrose).....	32
The National Council on Aging (NCOA - Consejo Nacional sobre el Envejecimiento)	29
The Office of the Commission of Financial Regulation (Oficina de la Comisión de Regulación Financiera).....	41
The Office of the People’s Counsel (OPC - Oficina del Concejo Popular).....	41
Women’s Law Center of Maryland (Centro Legal para Mujeres de Maryland).....	40



An Exelon Company

P.O. Box 1475
Baltimore, MD 21203

Visítenos en



BGE.COM